

插图典藏本


Aesop's Fables

伊索寓言

[古希腊] 伊索 著

[英] 琼斯 编 杨海英 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司


 万卷出版公司

伊索寓言

Aesop's Fables

[古希腊] 伊索 著
[英] 琼斯 编 杨海英 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司

© 伊索 2017

图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言 / (古希腊)伊索著; (英)琼斯编; 杨海英译. -- 沈阳: 万卷出版公司, 2017.8

(名家经典译丛)

ISBN 978-7-5470-4525-1

I. ①伊… II. ①伊… ②琼… ③杨… III. ①寓言—作品集—古希腊 IV. ①I545.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第116014号

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印刷者: 北京中科印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 145mm×210mm

字数: 130千字

印张: 6.5

出版时间: 2017年8月第1版

印刷时间: 2017年8月第1次印刷

责任编辑: 胡利

责任校对: 孔德容

封面设计: 周飞

版式设计: 刘敬伟

ISBN 978-7-5470-4525-1

定价: 16.00元

联系电话: 024-23284090

邮购热线: 024-23284050

传真: 024-23284521

E-mail: wanrongbook@163.com

目录

CONTENTS

- 狐狸和葡萄 / 001
- 下金蛋的鹅 / 002
- 猫和老鼠 / 002
- 淘气的狗 / 003
- 烧炭工和漂洗工 / 004
- 老鼠开会 / 004
- 蝙蝠和黄鼠狼 / 005
- 狗和猪 / 006
- 狐狸和乌鸦 / 006
- 马和马夫 / 007
- 狼和小羊 / 007
- 孔雀和鹤 / 008
- 猫和鸟 / 008
- 败家子和燕子 / 009
- 老妇人和医生 / 010
- 月亮和妈妈 / 011
- 墨丘利和樵夫 / 012
- 驴、狐狸和狮子 / 013
- 狮子和老鼠 / 014
- 乌鸦喝水 / 015
- 男孩和青蛙 / 016
- 北风和太阳 / 016
- 女主人和仆人 / 017
- 善和恶 / 018
- 野兔和青蛙 / 019
- 狐狸和鹤 / 020
- 披着羊皮的狼 / 021
- 牛栏里的鹿 / 021
- 挤牛奶的姑娘 / 022
- 海豚、鲸鱼和鲱鱼 / 023
- 狐狸和猴子 / 023
- 驴和哈巴狗 / 024

- 杉树和荆棘 / 025
- 青蛙对太阳的抱怨 / 026
- 狗、公鸡和狐狸 / 026
- 蚊子和公牛 / 027
- 熊和旅行者 / 028
- 奴隶和狮子 / 029
- 跳蚤和人 / 030
- 蜜蜂和朱庇特 / 030
- 橡树和芦苇 / 031
- 盲人与幼兽 / 032
- 男孩和蜗牛 / 032
- 猿猴和两个旅行者 / 033
- 驴和货物 / 034
- 牧童和狼 / 035
- 狐狸和山羊 / 036
- 渔夫和鲑鱼 / 037
- 螃蟹和妈妈 / 037
- 驴和影子 / 038
- 农夫和他的孩子们 / 038
- 狗和厨师 / 039
- 小偷和公鸡 / 040
- 农夫和命运女神 / 041
- 朱庇特和猴子 / 041
- 父亲和儿子 / 042
- 油灯 / 043
- 猫头鹰和鸟 / 043
- 披着狮皮的驴 / 044
- 母山羊和胡须 / 045
- 老狮子 / 045
- 洗澡的小男孩 / 046
- 冒充医生的青蛙 / 047
- 吃饱了的狐狸 / 047
- 老鼠、青蛙和鹰 / 048
- 男孩和荨麻 / 049
- 农夫和苹果树 / 049
- 寒鸦和鸽子 / 050

- 食槽里的狗 / 051
朱庇特和乌龟 / 052
两只袋子 / 052
公牛和轴承 / 053
男孩和榛果 / 053
青蛙想要一个国王 / 054
橄榄树和无花果树 / 055
狮子和野猪 / 056
胡桃树 / 056
男人和狮子 / 057
乌龟和老鹰 / 058
屋顶上的小孩儿 / 058
没有尾巴的狐狸 / 059
虚荣的寒鸦 / 060
旅行者和狗 / 061
大海和遭遇海难的人 / 061
野猪和狐狸 / 062
墨丘利和雕刻师 / 062
小鹿和妈妈 / 063
狐狸和狮子 / 063
鹰和捕鹰人 / 065
铁匠和小狗 / 065
池塘边的雄鹿 / 066
狗和影子 / 067
墨丘利和商人 / 067
老鼠和黄鼠狼 / 068
孔雀和朱诺 / 069
熊和狐狸 / 070
驴和老农夫 / 070
牛和青蛙 / 071
人和神像 / 072
大力士和马车夫 / 073
石榴树、苹果树和荆棘 / 073
狮子、熊和狐狸 / 074
黑人 / 074
两个士兵和强盗 / 075

- 狮子和野驴 / 076
人和森林之神 / 076
卖神像的人 / 078
鹰和箭 / 078
富人和皮匠 / 079
老妪和酒坛 / 079
母狮和母狐 / 080
蝮蛇和铤刀 / 081
猫和公鸡 / 081
龟兔赛跑 / 083
士兵和马 / 084
牛和屠夫 / 084
狼和狮子 / 085
羊、狼和雄鹿 / 086
狮子和三头公牛 / 087
马和骑手 / 087
山羊和葡萄树 / 088
两口锅 / 089
老猎狗 / 089
云雀和农夫 / 090
狮子和驴 / 091
占卜者 / 091
猎狗和野兔 / 092
狮子、老鼠和狐狸 / 093
被俘的号兵 / 093
狼和鹤 / 094
老鹰、猫和野猪 / 094
狼和羊 / 095
三个工匠 / 096
老鼠和公牛 / 096
野兔和猎犬 / 097
金枪鱼和海豚 / 098
城里老鼠和乡下老鼠 / 098
狮子和公牛 / 100
狼、狐狸和猩猩 / 101
老鹰和公鸡 / 101

- 逃跑的寒鸦 / 102
农夫和狐狸 / 103
维纳斯和猫 / 103
乌鸦和天鹅 / 104
独眼的雄鹿 / 105
苍蝇和拉车的骡子 / 106
公鸡和宝石 / 106
狼和牧羊人 / 107
农夫和鹤 / 107
战马和磨坊主 / 108
蚱蜢和猫头鹰 / 109
蚱蜢和蚂蚁 / 110
农夫和蛇 / 111
两只青蛙 / 111
修鞋匠改行做医生 / 112
驴、公鸡和狮子 / 113
肚子和器官 / 113
秃子和苍蝇 / 114
驴和狼 / 115
猴子和骆驼 / 116
病人和医生 / 117
行人和悬铃树 / 117
跳蚤和牛 / 118
鸟、兽和蝙蝠 / 119
男子和他的两个情妇 / 119
鹰、寒鸦和牧羊人 / 120
磨坊主、他的儿子和他们的驴 / 121
雄鹿和葡萄藤 / 123
被狼追捕的羔羊 / 123
射手和狮子 / 124
狼和母山羊 / 125
生病的鹿 / 125
驴和骡 / 126
小牛和公牛 / 126
狮子的王国 / 127
驴和赶驴人 / 128

- 狮子和野兔 / 128
狼和狗 / 129
公牛和牛犊 / 130
树和斧子 / 130
天文学家 / 131
工人与蛇 / 131
笼中鸟和蝙蝠 / 132
驴和买主 / 133
小羊和狼 / 134
欠债者和母猪 / 134
秃头的猎人 / 135
牧人和丢失的牛 / 136
骡 / 136
猎狗和狐狸 / 137
父亲和两个女儿 / 138
家驴和野驴 / 139
驴和主人 / 139
驮货驴、野驴和狮子 / 140
蚂蚁 / 141
青蛙和井 / 141
螃蟹和狐狸 / 142
狐狸和蚱蜢 / 143
驴和狗 / 143
驮运神像的驴 / 144
牧羊人和山羊 / 145
牧羊人和狼 / 145
狮子、朱庇特和大象 / 146
猪和羊 / 147
园丁和狗 / 148
河流和海洋 / 148
恋爱中的狮子 / 149
养蜂人 / 149
狼和马 / 150
蝙蝠、荆棘和海鸥 / 151
狗和狼 / 151
黄蜂和蛇 / 152

- 鹰和甲虫 / 153
捕鸟人和云雀 / 154
吹笛的渔夫 / 154
农夫、驴和牛 / 155
泽马德斯和他的寓言 / 155
猴子和海豚 / 156
乌鸦和蛇 / 157
狗和狐狸 / 158
夜莺和老鹰 / 158
玫瑰和不凋谢的花 / 159
人、马、牛、狗 / 159
狼、绵羊和公羊 / 160
天鹅 / 161
蛇和朱庇特 / 161
狼和影子 / 162
农夫和狼 / 163
墨丘利和被蚂蚁咬了的人 / 163
鸚鵡和猫 / 164
雄鹿和狮子 / 165
骗子 / 165
狗和牛皮 / 166
狮子、狐狸和驴 / 167
捕鸟人、山鹑和公鸡 / 168
蚊子和狮子 / 169
农夫和狗 / 170
鹰和狐狸 / 170
屠夫与顾客 / 171
赫拉克勒斯和密涅瓦 / 172
为狮子服务的狐狸 / 172
庸医 / 173
狮子、狼和狐狸 / 174
狐狸和豹 / 175
赫拉克勒斯和普路托斯 / 176
狐狸和刺猬 / 176
乌鸦和渡鸦 / 177
女巫 / 178

老人和死神 / 178

守财奴 / 179

狐狸和河 / 180

马和鹿 / 180

狐狸和荆棘 / 181

狮子、狐狸和雄鹿 / 182

鹧鸪和捕鸟者 / 183

猎人和樵夫 / 184

蛇和鹰 / 185

马和驴 / 185

鹰、鸢和鸽子 / 186

普罗米修斯和造人 / 187

燕子和乌鸦 / 187

猎人和骑手 / 188

牧羊人和野山羊 / 188

夜莺和燕子 / 189

旅行者和命运女神 / 190

狐狸和葡萄

饥肠辘辘的狐狸看到一串串诱人的葡萄沿着高高的树藤垂落下来，它用力往空中一跃，伸手去摘葡萄。但这完全是徒劳的，因为葡萄刚好在它够不到的地方，所以狐狸只好放弃了。离开时，它悻悻然地说：“我想，那些葡萄虽然已经熟了，但现在看起来还很酸呢。”



下金蛋的鹅

一对夫妇幸运地拥有一只每天会下金蛋的鹅。尽管他们是那么幸运，但不久，他们开始认为这样致富不够快，猜想禽类的体内肯定有金块。于是，他们决定，把鹅宰了立刻得到昂贵的金块。但是，当他们把鹅开膛破肚后，发现这只鹅只不过是像任何其他鹅一样。因此，他们既没有像希望的那样一夜暴富，也再享受不到日进斗金了。

贪婪会导致你失去一切。

猫和老鼠

有一幢房子曾经有老鼠出没。一只猫得知此事后，自言自语道：“那正是适合我的地方。”于是，它来到房子门口站岗，把老鼠一只只抓来吃了。终于，老鼠再也不能在那里待下去了，它们决定回自己

的洞里待着。“那是有点儿棘手的，”猫自言自语，“唯一能做的就是使个把戏把它们骗出来。”它细细琢磨了一下，然后爬上墙，把后腿挂在一个钩子上，让自己挂下来装死。不久，一只老鼠从隐蔽处出现，看到猫悬挂在那儿。“啊哈！”它大喊道，“女士，我想你太聪明了，这毫无疑问。但是，即使你把自己变成一只食品袋悬挂在那儿，也休想让我们靠近你半步，免得你抓住我们。”

如果你聪明的话，就不会被敌人伪装的假象所蒙骗。

淘气的狗

曾经有一条狗常常扑到人们的身上，无缘无故就张口咬人。对于来主人家拜访的每一个人来说，它是一个非常讨厌的家伙。因此，主人就系了一只铃铛挂在它的脖子上，提醒人们注意它的行踪。狗因这个铃铛而扬扬得意，并且炫耀地发出叮当声，从中得到了极大的满足。然而，有一条老狗走过来对它说：“朋友，低调一点会更好。你没有想过吧，铃铛难道是给予你所做功劳的奖赏？恰恰相反，那是耻辱的标志。”

声名狼藉常常被误认为大名鼎鼎。

烧炭工和漂洗工

从前有位烧炭工，独自一人生活和工作。后来，一位漂洗工恰好也来到这个地区定居。烧炭工认识他以后，发现他是一个值得交往的人，就问他是否愿意搬来一起住，烧炭工说：“那样的话，我们将更好地相互了解，而且我们的家用开支将会减少。”漂洗工谢过了他的好意，回答说：“先生，我不能和你同住，为什么呢，因为我费力漂白的每一件东西也许立即会被你的木炭熏黑。”

老鼠开会

很久以前，老鼠们聚在一起开会，要讨论出一个最好的办法来抵抗猫的袭击。几条建议讨论下来，有一只老鼠站起来说：“我突然想到一个计划，可以确保我们今后的安全，如果你们同意的话就可以执行。我们应该在我们的敌人——猫的脖子上系一个铃铛，当

它靠近时，铃铛发出的叮当声会提醒我们。”这条建议得到了老鼠们的热烈赞许，并且已经决定采纳。此时，一只上了年纪的老鼠站出来：“我同意，你的这个计划是我们所有计划中最棒的一个，但我想问，谁去给猫系铃铛呢？”

蝙蝠和黄鼠狼

一只蝙蝠跌落在地上，被黄鼠狼逮住了，当它就要被吃掉时，它请求黄鼠狼放过自己。黄鼠狼说它不能这么做，因为从原则上讲，蝙蝠是所有鸟类的天敌。“噢，但是，”蝙蝠说，“我根本不是鸟，我是鼠。”“既然你是鼠，”黄鼠狼说，“我就接受你的说法吧。”然后，黄鼠狼就放了蝙蝠。一段时间以后，蝙蝠同样被另一只黄鼠狼逮住了，和之前一样，蝙蝠请求黄鼠狼饶了它的性命。“不行，”这只黄鼠狼说，“我从来不会让鼠类有任何机会逃走。”“但我不是鼠，”蝙蝠说，“我是鸟。”“原来你是鸟啊。”这只黄鼠狼说道，接着也放走了蝙蝠。

认清形势，随机应变。

狗和猪

一条狗和一头猪在争论，各自声称自己的孩子比其他任何动物更出色。争到最后，猪说：“至少我的孩子一出生时就能看见东西，而你的孩子出生时还没有视力呢。”

狐狸和乌鸦

狐狸发现，有一只乌鸦嘴里衔着一片奶酪停在树枝上，它就想方设法要得到那片奶酪。狐狸走到那棵树下，仰起头对乌鸦说：“我看见上面有一只多么尊贵的鸟啊！它的美丽无与伦比，它的羽毛色泽光鲜。要是它的嗓音像它的长相一样甜美就好了，那它毫无疑问就是鸟中之王。”乌鸦听了这些奉承的话非常受用，呱呱大叫要立即表现给狐狸看。奶酪自然从乌鸦嘴里掉了下来，狐狸趁机接住，并说：“夫人，你有歌喉，但我觉得，你所需要的是智慧。”